



**From
the People of Japan**

**РУКОВОДСТВО
ПО РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ
В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ
«КОРНИ ТРАВЫ – ГРАНТОВАЯ ПОМОЩЬ
ДЛЯ ПРОЕКТОВ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ
ЧЕЛОВЕКА»**

2023

ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ!

1. В Республике Беларусь программа «Корни травы» направлена на оказание помощи людям, пострадавшим от последствий катастрофы на Чернобыльской АЭС, поэтому содержание Вашего проекта обязательно должно касаться данной тематики (подробный список учреждений, имеющих право подавать заявку на участие в программе, указан в разделе 3 «Потенциальные получатели»).
2. Предполагаемый заявитель должен принять к сведению, что следующие статьи бюджета **не могут быть финансированы за средства гранта**:
 - 1) заработная плата персонала;
 - 2) государственные доходы/налоги (например, НДС, ввозные таможенные пошлины, регистрационные сборы и т.д.);
 - 3) банковские сборы;
 - 4) арендная плата;
 - 5) оборудование для офиса (например, копировальная техника, компьютеры, оргтехника, мобильные телефоны, фотоаппараты и т.д.);
 - 6) организация поездок и совещаний;
 - 7) легковые автомобили, топливо для автомобилей, плата за услуги электро- и водоснабжения;
 - 8) эксплуатационные расходы;
 - 9) приобретение продуктов питания, лекарственных препаратов или одежды;
 - 10) проведение научных исследований.
3. Если организация уже получала грант в рамках программы «Корни травы», следующую заявку она может подать не ранее, чем через 5 лет после реализации предыдущего проекта.
4. Денежные средства гранта предоставляются тем организациям-заявителям, заявки которых после тщательной экспертизы и оценки Посольством получили одобрение в МИД Японии. Таким образом, само представление заявки не означает, что проект непременно будет принят и реализован.
5. В грант-контракте указывается не конкретная, а максимально возможная сумма выделяемых средств, которая формируется на основании стоимости оборудования и стоимости аудиторской проверки.

6. Даже в случае наличия у учреждения счета в долларах США под данный проект следует открыть отдельный валютный счет.
7. Вносить изменения в проект без согласования с Посольством Японии в РФ запрещено! В случае экстренной необходимости внесения каких-либо изменений в первоначальный план реализации проекта необходимо обязательно согласовывать их с Посольством Японии. Организация-заявитель должна заранее проконсультироваться с Посольством в письменной форме и получить предварительное одобрение с его стороны. Только после получения письменного одобрения Посольства организация-заявитель может внести изменения в план проекта. Несоблюдение вышеуказанных правил будет являться нарушением контракта и может повлечь за собой требование вернуть сумму гранта в полном объеме!

1. О ПРОГРАММЕ

Япония стремится способствовать устойчивому росту мировой экономики через сотрудничество в целях развития как "инвестиции в будущее", чтобы обеспечить развитие и процветание в мире в целом, включая Японию. Помощь в развитии выгодна не только развивающимся странам, но и всему международному сообществу, включая развитые страны. Под идеей "инвестиции в будущее" Япония будет продолжать реализацию Официальной Помощи в целях Развития (ОПР).

Многие страны Центральной и Восточной Европы, а также европейской части бывшего Советского Союза добились демократизации и либерализации и в настоящее время работают над развитием экономики на основе рыночных отношений. В рамках ОПР Япония предоставляет этим странам помощь в переходе к рыночной экономике, реконструкции экономической инфраструктуры и решении экологических проблем.

Целью этой помощи является сохранение стабильности и развитие в этих регионах и в Европе в целом, а также построение отношений на основе разделения универсальных ценностей - прав человека, демократии и верховенства права.

Одной из множества программ, реализуемых Правительством Японии в рамках Официальной Помощи развитию (ОПР), является программа по предоставлению безвозмездной помощи малого масштаба, известная как «Корни травы». Данная программа оказывает содействие проектам, предложенным

различными организациями, как неправительственными организациями, так и местными правительственными органами. Программа «Корни травы» приобрела высокий рейтинг благодаря тому, что она обеспечивает гибкое и быстрое содействие основным проектам развития.

«Корни травы» - это программа по поддержанию проектов, способствующих удовлетворению базовых человеческих потребностей и обеспечению безопасности человека.

Базовые человеческие потребности – это потребности в пище, жилье, образовании, медицинской защите и других жизненно необходимых вещах (например, водо- и газоснабжении и т.д.).

Обеспечение безопасности человека – это снижение различных факторов, представляющих угрозу жизни, существованию и достоинству человека, а также воспитание умения снижать эти угрозы не только на республиканском, но и на региональном уровне.

В Республике Беларусь программа Правительства Японии «Корни травы - грантовая помощь для проектов по обеспечению безопасности человека» реализуется с 2004 года. Основная цель программы в Беларуси - помощь людям, пострадавшим от аварии на Чернобыльской АЭС и ее последствий. С этой целью уже реализовано 60 проектов по поставке оборудования в учреждения здравоохранения и социальной сферы.

2. ЦЕЛИ

В рамках программы «Корни травы» безвозмездная финансовая помощь предоставляется неправительственным организациям, больницам, школам и другим некоммерческим организациям с целью оказания помощи для выполнения их проектов развития. Возможность финансирования программы «Корни травы» обеспечивается японской ОПР. И ввиду того, что средства поступают в ОПР из налогов граждан Японии, Посольство тщательно изучает целесообразность и экономическую эффективность каждого заявленного проекта.

3. ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОЛУЧАТЕЛИ

Любая некоммерческая организация может стать получателем гранта в рамках программы «Корни травы». Единственное требование – это должна быть некоммерческая организация, выполняющая основные проекты развития.

Примеры потенциальных получателей:

- 1) медицинские учреждения;
- 2) школы;
- 3) местные и международные неправительственные организации и другие некоммерческие организации.

4. СФЕРА ПРОЕКТОВ

1) Все проекты развития малого масштаба имеют право на финансирование по программе «Корни травы». Однако особенное внимание уделяется проектам в следующих сферах:

- **первичная медицинская помощь;**
- **начальное образование;**
- **оказание помощи нуждающимся;**
- **общественное благосостояние;**
- **окружающая среда.**

2) В каждой стране приоритетные сферы могут определяться Посольством Японии в соответствии с локальными потребностями. В частности, в Республике Беларусь данная программа направлена на оказание помощи людям, пострадавшим от последствий катастрофы на Чернобыльской АЭС, поэтому содержание Вашего проекта обязательно должно касаться данной тематики (подробный список учреждений, имеющих право подавать заявку на участие в программе, указан в разделе 3 «Потенциальные получатели»).

5. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА

Сумма гранта для одного проекта не может превышать 10 миллионов иен, что составляет примерно 72 000 долларов США. **(Курс на этот финансовый год установлен в размере 1 доллар США = 137 японских иен)**.

Следующие проекты **не могут быть финансированы за счет гранта**:

1. Проекты, не способствующие социальному и экономическому развитию регионов Беларуси и Беларуси в целом.
2. Проекты, не дающие представления о том, какому количеству людей и на протяжении какого времени они будут полезны.
3. Проекты, преследующие какие-либо политические или религиозные цели.

4. Проекты, результаты которых могут быть использованы в военных целях.
5. Проекты, каким-либо образом связанные со всем, что наносит вред человеческому организму (например, алкоголь, табачные изделия).

Предполагаемый заявитель должен принять к сведению, что следующие статьи бюджета **не могут быть финансированы за средства гранта**:

- 1) заработная плата персонала;
- 2) государственные доходы/налоги (например, НДС, ввозные таможенные пошлины, регистрационные сборы и т.д.);
- 3) банковские сборы;
- 4) арендная плата;
- 5) оборудование для офиса (например, копировальная техника, компьютеры, оргтехника, мобильные телефоны, фотоаппараты, канцелярские товары и т.д.);
- 6) организация поездок и совещаний;
- 7) легковые автомобили, топливо для автомобилей, плата за услуги электро- и водоснабжения;
- 8) эксплуатационные расходы;
- 9) приобретение продуктов питания, лекарственных препаратов или одежды;
- 10) проведение научных исследований.

Если Вашу организацию удовлетворяют вышеуказанные условия и Вы хотите получить грант на реализацию своего проекта, Вам нужно ознакомиться с более подробными сведениями, приведенными ниже, и подать заявку на получение гранта в Посольство Японии в Республике Беларусь.

ВАЖНО!!!

Если организация уже получала грант в рамках программы «Корни травы», следующую заявку она может подавать не ранее, чем через 5 лет после реализации предыдущего проекта.

6. ПОДАЧА ЗАЯВКИ НА УЧАСТИЕ В ПРОГРАММЕ

Учреждение, желающее участвовать в программе на получение гранта, должно предоставить в Посольство Японии в Республике Беларусь следующие документы:

1) заявку

Заявка составляется руководством организации по предоставляемому Посольством образцу. В заявке организация-заявитель должна описать в деталях, каким образом будет реализован предлагаемый проект, разъяснить, почему проект является необходимым и срочным, какое влияние он окажет на развитие общества в будущем и кому принесет пользу. Желательно представить наглядно (например, в таблице или схеме) ожидаемые результаты проекта: что имело место до его реализации и какие изменения произойдут после.

2) гарантийное письмо

Гарантийное письмо должно быть напечатано на фирменном бланке учреждения с подписью руководителя и печатью учреждения (образец предоставляется).

3) карту с указанием местонахождения учреждения

4) схему учреждения с указанием места, где будет установлено новое оборудование

В случае, если учреждение состоит из нескольких корпусов, нужно предоставить и схему расположения корпусов относительно друг друга, и схему этажа(-ей), на котором(-ых) планируется установить оборудование.

5) три коммерческих предложения от поставщиков оборудования или результаты проведенного тендера (в долларах США)

В коммерческих предложениях также должно быть указано, есть ли данное оборудование на складе поставщика или, если его нет, ориентировочные сроки поставки.

Просим Вас по возможности предоставлять коммерческие предложения, действительные до 31 марта следующего года. Поскольку стоимость оборудования может измениться, просим Вас и потенциальных поставщиков учитывать этот факт и указывать сумму, исходя из возможного роста курса доллара США.

Также желательно, чтобы стоимость оборудования, указанная в заявке, не отличалась от стоимости оборудования, указанной позже в договоре поставки, с целью избежать дальнейших объяснений причин роста/снижения цены.

Обращаем Ваше внимание, что нужно выбрать одну конкретную модель

оборудования (а не схожие по параметрам варианты) и взять на нее расценки у трех поставщиков или указать в тендерном задании. С учетом того, что процесс подготовки и рассмотрения заявки занимает длительное время, стоит просить поставщиков предоставлять коммерческое предложение, действительное до 31 марта следующего года.

Необходимо иметь в виду, что подготовка заявки занимает достаточное количество времени (особенно в части поиска поставщиков оборудования), поэтому представляется целесообразным начинать подготовку заявки за 2-3 месяца до ее предоставления в Посольство.

ВАЖНО!!!

В коммерческих предложениях должно быть указано, облагается ли оборудование таможенными пошлинами и НДС, и, если да, в коммерческих предложениях должны быть прописаны и чистые цены на оборудование, и цены с НДС и пошлинами, т.к. НДС и пошлины не оплачиваются за счет средств гранта (учреждение оплачивает их самостоятельно).

6) три коммерческих предложения на проведение аудиторской проверки по завершении проекта (в долларах США)

Просьба обращать внимание аудиторских организаций на то, что стоимость аудиторской проверки должна быть указана в долларах США, а в калькуляцию должен быть включен перевод аудиторского заключения и аудиторского отчета на английский язык.

7. РАССМОТРЕНИЕ ЗАЯВКИ

1. Посольство Японии в Республике Беларусь рассматривает заявки на участие в программе грантовой помощи «Корни травы» и определяет, соответствуют ли проектные предложения условиям программы. В процессе рассмотрения организации-заявителю могут быть заданы вопросы для получения дополнительной информации о проекте.

2. В ходе рассмотрения заявок сотрудники Посольства посещают организацию с целью предварительного осмотра, встречаются и беседуют с руководителем (главным врачом/директором). Во время визита руководитель показывает имеющееся в наличии оборудование (аналогичное закупаемому) и поясняет необходимость приобретения нового. Также демонстрируется

помещение, где будет установлено новое оборудование в случае реализации проекта .

3. Процесс рассмотрения заявки длится до нескольких месяцев, в зависимости от способности организации-заявителя своевременно реагировать на запросы Посольства о дополнительной информации и/или представлять соответствующие документы. Общаясь с организацией-заявителем, Посольство оценивает, достаточно ли компетентна данная организация-заявитель для осуществления заявленного ими проекта и сможет ли она поддержать проект в будущем. Мы настоятельно рекомендуем организациям-заявителям активно реагировать на запросы Посольства и по возможности без промедления предоставлять запрашиваемую информацию.

4. Сотрудник Посольства переводит поданную заявку на японский язык и отправляет в Министерство иностранных дел Японии. Срок рассмотрения заявки в МИД Японии составляет 3-4 месяца. В ходе рассмотрения заявки Министерство также может запрашивать дополнительную/недостающую информацию.

5. В случае положительного решения Министерства иностранных дел Японии, Посольство сообщает организации, что проект принят к реализации.

8. ЭТАПЫ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА

I. До закупки оборудования

1. В течение двух недель после утверждения заявки подписывается грант-контракт между Посольством Японии в РБ и учреждением, чей проект был одобрен.

2. После подписания грант-контракта организация открывает валютный счет в банке для получения иностранной безвозмездной помощи. Для открытия счета необходимо предоставление грант-контракта (перевод контракта на русский язык, а также его нотариальное заверение, что учреждение осуществляет самостоятельно).

ВАЖНО!!!

Обращаем Ваше внимание, что даже в случае наличия у учреждения счета в долларах США под данный проект следует открыть отдельный валютный счет.

3. Организация направляет в адрес Посольства Японии письмо с просьбой о перечислении суммы гранта на валютный счет в банке. Письмо должно быть напечатано на фирменном бланке учреждения, с подписью руководителя и печатью учреждения (образец предоставляется).

4. После получения данного письма Посольство Японии перечисляет необходимую сумму на указанный расчетный счет (приблизительный срок – 1–2 недели).

5. Учреждение направляет в Посольство письмо с подтверждением о получении суммы гранта. Письмо должно быть напечатано на фирменном бланке учреждения, с подписью руководителя, главного бухгалтера и печатью учреждения (образец предоставляется).

6. В соответствии с законодательством РБ, организация должна произвести регистрацию полученной иностранной безвозмездной помощи в Департаменте по гуманитарной деятельности Управления делами Президента РБ. Аудит также в обязательном порядке должен быть включен в план целевого использования. Копию регистрационного удостоверения необходимо направить в Посольство Японии. Помимо этого, во избежание необходимости повторного получения удостоверения в Департаменте по гуманитарной деятельности, настоятельно рекомендуем изначально вносить в план целевого использования фразу со следующим смыслом: «В случае остатка денежных средств после приобретения заявленного оборудования и проведения аудита, организация-получатель иностранной безвозмездной помощи возвращает оставшиеся средства на валютный счет донора».

ВАЖНО!!!

Требуемую формулировку необходимо уточнить непосредственно в Департаменте.

7. Учреждение подписывает договор с поставщиком оборудования и направляет копию договора в Посольство.

8. До непосредственного начала закупки оборудования сумма гранта должна сохраняться на валютном счете учреждения в предоставленной валюте (в долларах США).

II. Закупка оборудования

1. Организация обязана приобрести оборудование, указанное в приложении к грант-контракту, в течение одного года с момента подписания контракта (это условие оговорено в контракте).

ВАЖНО!!!

Вносить изменения в Проект без согласования с Посольством Японии ЗАПРЕЩЕНО!!!

В случае экстренной необходимости внесения любых изменений в первоначальный план реализации проекта (цена, комплектация, количество и пр.), необходимо обязательно согласовывать их с Посольством Японии в РБ. Организация-заявитель должна заранее проконсультироваться с Посольством в письменной форме и получить предварительное одобрение с его стороны. Только после получения письменного одобрения Посольства организация-заявитель может внести изменения в план проекта. Несоблюдение вышеуказанных правил будет являться нарушением контракта и может повлечь за собой требование вернуть сумму гранта в полном объеме.

2. По истечении 6 месяцев с даты подписания грант-контракта учреждение предоставляет в Посольство Японии промежуточный отчет определенной формы о ходе реализации проекта с указанием всех основных этапов (образец предоставляется). Отчет должен быть оформлен на фирменном бланке, с подписью руководителя и печатью учреждения.

3. В случае превышения заявленного бюджета проекта, дополнительные расходы покрываются за счет средств организации-заявителя.

4. Если после завершения проекта часть средств гранта осталась неиспользованной, организация-заявитель должна в письменной форме сообщить Посольству о причинах остатка и указать точную сумму неиспользованных средств гранта. Посольство проинструктирует организацию-заявителя о дате возврата средств и реквизитах банковского счета Посольства для их перечисления.

III. После приобретения оборудования

1. После приобретения оборудования организация обязана провести аудиторскую проверку. Стоимость аудиторской проверки входит в сумму гранта. (Посольство Японии рекомендует связываться с аудиторской компанией сразу после подписания грант-контракта, так как аудиторы могут провести квалифицированную консультацию по вопросу открытия счета и регистрации гранта в Департаменте).

2. После окончания проекта организация предоставляет финальный отчет по установленной форме (образец предоставляется), в котором отражает все основные этапы реализации проекта.

3. После окончания закупки оборудования, проведения аудита и предоставления финального отчета представители Посольства приезжают для проведения торжественной церемонии передачи приобретенного оборудования. Как правило, во время этой церемонии на все закупленное в рамках проекта оборудование наклеиваются стикеры с логотипом.

Примечание: через два года после окончания проекта сотрудники Посольства посещают учреждение с целью выяснения того, насколько эффективно используется приобретенное оборудование.

9. КОНТАКТЫ:

Посольство Японии в Республике Беларусь

Адрес: 220004, г. Минск, пр. Победителей, 23/1, 8-й эт.

Тел.: (017) 203-6037, (017) 203-6233

Факс: (017) 211-2169

E-mail: kusanone@mk.mofa.go.jp